

El juego con el diablo y la danza de Abraham e Isaac

Michel Boccara, Centre National de la Recherche Scientifique

El ritual de Navidad conocido como la danza de Abraham y Isaac es el centro de ese análisis. El autor muestra como el personaje principal es en realidad el diablo (en maya el *Kisin* en su forma de *Chik*, payaso divino o trickster). El personaje del diablo coincide con Isaac “el que se reirá”, figura muy peculiar de la risa en la Biblia. Una descripción detallada del ritual en Dzitnup los 24 y 25 de diciembre 2023 y un estudio comparativo basado en el análisis de todas las fuentes disponibles permite redefinir el ritual como *El juego con el diablo, Abraham y Isaac*, del cual la danza es solo un episodio. Este juego coincide con el ciclo de doce días (de la Navidad a la Epifanía) presente en Europa como en México.

Palabras claves: Navidad, Diablo, Isaac, Maya, Ritual.

The Game with the Devil and the Dance of Abraham and Isaac

The Christmas ritual known as the Dance of Abraham and Isaac is the focus of this analysis. The author shows how the main character is actually the Devil (in Mayan, *Kisin* in his form of *Chik*, divine clown or trickster). The character of the Devil coincides with Isaac, “He Who Will Laugh,” a very peculiar figure of laughter in the Bible. A detailed description of the ritual in Dzitnup on December 24 and 25, 2023, and a comparative study based on the analysis of all available sources allows us to redefine the ritual as *The Game with the Devil, Abraham and Isaac*, of which the dance is only an episode. This game coincides with the twelve-day cycle (from Christmas to Epiphany) present in Europe as well as in Mexico.

Keywords: Christmas, Devil, Isaac, Maya, Ritual.

La Navidad en Yucatán

La Navidad en Yucatán es un ritual de origen europeo y, como en la Europa antigua, el niño Dios para nacer debe vencer el Diablo que trata, sin suceso, de impedirlo.

Pero en algunos pueblos de Yucatán y de Quintana Roo el ritual de Navidad es mas peculiar. Del 24 al 26 de diciembre y del 5 al 7 de enero, para la fiesta de los Reyes Magos, la lucha del Niño Dios con el Diablo se transforma en un verdadero juego en el cual el Diablo no solo es el adversario del Cristo sino también el comparsa de dos personajes famosos del Antiguo Testamento, Abraham e Isaac.

Ese ritual no ha sido verdaderamente descrito, la mayoría de las descripciones, escritas y filmadas, se centran en el principio del ritual, llamado Danza de Abraham e Isaac.

Es este ritual que propongo de llamar el juego con el Diablo, Abraham e Isaac, que observe en el pueblo de Dzitnup los 24 y 25 de diciembre 2023, que me propongo describir y interpretar brevemente en este texto.

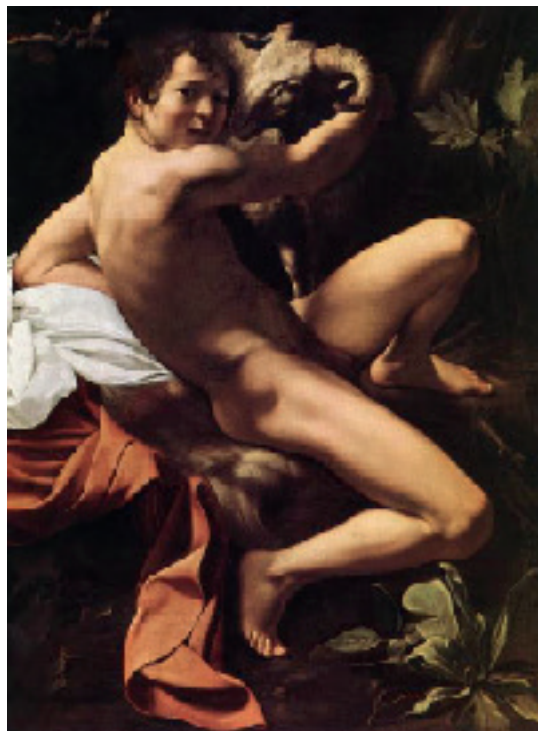
Abraham, Isaac y los orígenes de la risa en la Biblia

Con Abraham comienza la historia humana del Génesis y esta historia empieza con una gran risa que se apodera del patriarca ante el anuncio de Dios de que va a tener un hijo de su esposa Sara, de 90 años: Abraham, boca abajo en el suelo, empieza a reír. ¿Cómo podría un hombre de cien años tener un hijo? ¿Y cómo se dice, una mujer de noventa años podría tener un hijo? (Génesis, XVII.17).

Y Dios le respondió: No, Sara tu mujer te dará un hijo. Lo llamarás Isaac.

Isaac significa “él se reirá”. No sólo tú ríes hoy, sino que tu hijo reirá mañana, todos tus descendientes reirán... la risa es la naturaleza del hombre. El sacrificio pedido por Dios a Abraham es también una broma, ya que, en el último momento, un ángel toma el brazo de Abraham y reemplaza al niño por un carnero.

Figura 1 Caravaggio, niño riendo con un carnero, alrededor de 1602





Bien podemos juzgar que este chiste es de mal gusto, pero la risa de Dios, en el Antiguo Testamento, está más allá del bien y del mal.

La danza de Abraham e Isaac, o más precisamente El juego con el Diablo, Abraham e Isaac, es un juego divertido entre amigos. Se ríen de todo, especialmente de Dios y del Diablo.

Dios es risa antes que amor. Dios es amor a la risa. Dios se puso a reír, y luego fundo el mundo.

El juego con el Diablo

Si propongo llamar a este ritual El juego con el Diablo, Abraham e Isaac, es porque la Danza de Abraham e Isaac, llamada también la Danza de los antiguos, Danza de los *senyoro'obo*, bajo la cual generalmente la designamos, es sólo una pequeña parte de este ritual que esencialmente se desarrolla durante el ciclo de doce días que termina y comienza el año, entre el 24 y el 7 de enero y puede comenzar otros 8 días antes, el 16 de diciembre, con un ciclo de novenas.

Los personajes

El Diablo es el personaje principal de este juego, en el sentido medieval del término. El diablo en maya toma diferentes nombres y apariencias: Kisin por supuesto, su nombre principal, pero también K'ak'asba'al, la Cosa Muy Mala, H-wan Tul, el toro-diablo. Veremos que podemos asignarle una cuarta identidad, la de *Chik*, nuestro payaso tejón y trickster que ya conocemos. Abraham e Isaac son *suku'um* y *yitsin*, hermano mayor y hermano menor, abuelos y figuras bíblicas de los antepasados. Ya no son padre e hijo, como en la Biblia.

Además de los tres bailadores principales, están los apóstoles que intervendrán en un momento concreto del baile y que varían en número, entre 6 y 12 según la versión, pero incluso pueden ser más numerosos. A estos personajes hay que sumarles los niños en gran número porque la Navidad, y el juego con el diablo es una celebración navideña, es la celebración de los niños, los representantes de Jesús en la tierra.

Abraham e Isaac generalmente visten ropas azules pero la parte esencial de su traje reside en su máscara, algo único en los rituales yucatecos.

Esta máscara está tallada en madera cuya naturaleza varía: *kuche*, *habin* o *yaxnik* según las variantes recolectadas.

El diablo suele vestir un traje rojo o naranja con una máscara de cuero bovino. Esta máscara es alargada. A veces se le identifica con un caballo, otras con un burro, pero el parecido no es evidente. La máscara en la actuación a la que asistí era más alargada que otras y esta máscara con su hocico larga me recordó muy claramente al hocico de *nasua narica*, el *chik* o tejón.

Figura 2 Abraham, Isaac y el Diablo, Dzitnup, Fotografía de Hugo Borges, 2024, consultado el 17 de julio 2024¹



En una vasija de la época clásica, encontramos una mascara similar.

Figure 3 Bailador con mascara de hocico largo, Justin Kerr, K6995²



¹ <http://hugoborges.com.mx/ritual-de-abraham-e-isaac/>

² Cf. Mayavase.com, según Justin Kerr, se trata de un armadillo o *wech*.



Los días 24 y 25 de diciembre de 2023, entre las 18 y las 14 horas, asistí al Juego con el Diablo en el pueblo de Dzitnup, antes de leer la descripción de este ritual, el lector puede ver la película que se encuentra en mi sitio *El Juego con el diablo y la danza de Abraham e Isaac* (<https://www.mayabocccara.com/>).

También he listado once descripciones más o menos precisas de este juego y que he numerado del 1 al 11, para poder anotar, cuando sea necesario, el número de origen a lo largo de mi análisis. Doy estas referencias al final de este texto. Solo dos de ellas mencionan la fecha del evento descrito.

Max Jardow-Pedersen informa que este juego se originó en Dzitnup y hoy se juega en al menos otros trece pueblos de las regiones oriental de Yucatán y central de Quintana Roo:

El pueblo de Dzitnup parece ser el lugar de origen para aquellas danzas que se representan en varios pueblos al sur de este. De Dzitnup emigró bastante gente, quizás después de la guerra de Castas en el siglo pasado, que han llevado la tradición hasta Chanchichimilá, Chikindzonot, Ekpetz, Pop, Máhas y, además, a Tihosuco, Sabán y Sacalaca en Quintana Roo. También ocurre en Ebtún, a pocos kilómetros de Dzitnup, y al otro lado de Valladolid, en Tixhualactún, Kanxoc, Xocén y Xiuilub (4), p. 151-52.

Orígenes de este baile

El jueves del Corpus Christi de 1539 se representó en Tlaxcala (México) una obra religiosa popular, el sacrificio de Abraham, una forma auto sacramental y colonial de misterios medievales. Fernando Muñoz Castillo (3) cree que este puede ser el origen del ritual de Dzitnup. Esta hipótesis será retomada de manera aún más afirmativa por otros autores pero no tenemos pruebas de ello.

También es posible que las figuras de Abraham e Isaac fueran transpuestas a una farsa maya más antigua que presentaba otros personajes³. Cualquiera que sea su origen, el ritual de Dzitnup es muy diferente a lo que pudo haber sido la representación de Tlaxcala y las figuras de Abraham e Isaac han sido, como tantas otras, reinterpretadas por los mayas a lo largo de todo el periodo colonial.

Mostré la relación entre Abraham, Isaac y la risa y la naturaleza tragicómica del sacrificio. La figura de Isaac, el hijo “sacrificado” del Antiguo Testamento, se hace eco también de la de Jesucristo, el otro hijo sacrificado, en el Nuevo Testamento. Vincular el Antiguo y el Nuevo Testamento es también una forma para los mayas de vincular su pasado antiguo con la presente colonial, y luego contemporáneo, más marcado por la figura del Cristo y el Nuevo Testamento.

³ Es la hipótesis de Donald Frischman en su artículo «Transformaciones y transcendencia en el arte ritual y escénico de los mayas peninsulares», 2004, p. 9-20.

Variaciones

Antes de presentar el ritual que presencié, debo recordar la regla de oro para entender e interpretar la cultura popular: ¡la variación es la regla! Cada juego y cada baile es diferente y siempre es necesario especificar el lugar y la fecha de la ceremonia a la que se asiste, lo que lamentablemente no siempre es así en las descripciones recogidas. Como analicé para las ceremonias de la lluvia, donde asistí a unos cincuenta rituales, no hay una versión original ni una versión mejor que otra, ya que como en los cuentos populares cada nuevo ritual da lugar a la aparición de nuevos motivos y al adormecimiento de motivos más antiguos que puede resurgir en otra realización. Las variaciones obedecen generalmente a tres criterios:

- 1) la naturaleza de los oficiantes, aquí los actores y veremos que había dos diablos muy diferentes en Dzitnup en el juego al que asistí,
- 2) la ubicación: desde este punto de vista, la mayoría de las descripciones disponibles se refieren al pueblo de Dzitnup. Las variantes significativas observadas en el pueblo de Sacalaca (2), por ejemplo, muestran la importancia de presenciar y recolectar variantes en diferentes lugares,
- 3) la fecha en que se realizan los rituales: no tenemos datos anteriores al último cuarto del siglo XX, la descripción más antigua que se conoce es la de Luis Ramírez Aznar, en 1971 en el periódico Novedades de Yucatán.

El juego con el Diablo y la Danza de Abraham e Isaac, 24 y 25 de diciembre de 2023, Dzitnup (Yucatán, México)

El pueblo

No conozco el pueblo de Dzitnup, llegué allí por primera vez el 24 de diciembre de 2023 al final de la tarde porque hacía mucho tiempo que quería asistir a este ritual único. Por lo tanto, sólo daré información muy resumida sobre este pueblo.

Es un pequeño pueblo de 1.518 habitantes (censo de 2020) a 6 kilómetros de Valladolid (56.494 habitantes en el censo de 2020). Tiene dos cenotes muy hermosos, lo que lo convierte en un atractivo turístico. Como todos los pueblos de esta región, parte de la población va a trabajar a Cancún y la cercanía de Valladolid lo hace aún más fácil: Cancún es una gran metrópoli que ronda el millón de habitantes y se encuentra a unas dos horas en autobús de Valladolid.

También vimos que muchos de sus habitantes habían emigrado en los siglos XIX y XX y que habían introducido el juego del Diablo en varios pueblos.

Una corta caminata por el pueblo me permitió notar que había una gran cantidad de casas “tradicionales”, con paredes de piedra y madera y techos de palma (*wanos*). Muchas de estas casas son lujosas y supongo que no son los habitantes más pobres del pueblo quienes las poseen. El taxista que me lleva de regreso a Valladolid me confirma que las casas “tradicionales” son más caras que las casas de bloques “modernas”: la evolución ha sido al revés respecto a lo que observé en los años 80 en la región central. En



esta región además, no se observa tal mutación, la migración no va acompañada de una reafirmación del hábitat tradicional.

Los habitantes, y especialmente los niños, todavía hablan principalmente maya – más que en mi pequeño pueblo de Tabi – a primera vista, por supuesto. La tendencia a ir a trabajar a la gran ciudad aún no ha debilitado el idioma original.

Finalmente, fui recibido con una bienvenida bastante cordial, siendo el único extranjero que presencié el juego y el baile. Sin embargo, esto se debe en parte al hecho de que hablo maya y estoy bien integrado a la vida yucateca en general.

El juego

La mayor parte de este texto fue escrito ese mismo día, en mi diario de campo. Mantuvo su carácter espontáneo, cercano a mi experiencia.

En el breve resumen que le hice al taxista que me llevó de regreso a Valladolid, le dije que el Diablo a veces era amigo de los antiguos, a veces peleaba con ellos.

Es la realidad, me respondió inmediatamente, el Diablo es así, a veces es nuestro amigo y otras veces nuestro enemigo.

La ambivalencia del Diablo no es sólo una cuestión de símbolo, ¡es ante todo una vivencia! Y el protagonista principal de estos dos días (que continuarán el día siguiente) no son Abraham ni Isaac, sino el Diablo, vestido de naranja.

Si no se respetó el escenario que deduje viendo el vídeo realizado hace unos veinte años (5), aunque a grandes rasgos podemos seguirlo, lo más importante es la presencia del Diablo.

Lo sorprendente es que el Diablo no desaparece con el nacimiento de Jesús, sigue vivo y bien vivo. A él no le importa mucho Jesús, ¡ese no es su problema! Lo que le gusta es jugar, y jugar significa luchar, demostrar su fuerza, hacer bromas...

En realidad, hubo dos demonios en la Nochebuena.

El primero salió justo después de la misa con los *señoro'obo*, los ancianos, los abuelos.

(En orden, primero hubo una novena, sencilla y discreta convocada por las campanadas, luego la misa, dicha por un sacerdote de Sisal, desconectada del ritual), y el segundo salió cuando se cayó el primero, dominado por el alcohol.

Abraham e Isaac son los abuelos y todos los niños del pueblo se llaman *yabilob*, nietos... Esto también sucede cuando un niño está “raptado” por un antepasado mítico, un *nukuch dzul*, el dice “Mi abuelo me alimentó⁴...”. Abuelos y nietos es un término genérico para los ancestros míticos y sus descendientes.

⁴ En mi artículo “Les enfants ravis, mythe et pratique mythique chez les Mayas”, 1989, analicé ese fenómeno, que se puede comparar a una iniciación chamánica, en el cual un niño desaparece. Después de un ritual, se vuelve a encontrar y el niño, después de un tiempo, cuenta que fue llevado por sus abuelos en una gruta donde fue alimentado y recibió una enseñanza.

Cuando un niño es atrapado por el Diablo, se advierte a Abraham e Isaac que uno de sus nietos ha sido secuestrado y que deben ir a rescatarlo, ¡lo cual no siempre hacen! A veces incluso ayudan al Diablo a capturarlo.

Regresando a los diablos que se sucedieron la primera noche, el primer demonio estaba muy borracho y no podía atrapar a los niños que se burlaban de él como querían.

Cuando me acerqué demasiado, recibí un fuerte golpe en la nariz con un palo.

El Diablo tiene una máscara larga que parece un hocico largo, pero no es realmente el hocico de un burro... ¿será de un *chik*?, y esta máscara tiene la función de dificultarle la visión... así le resulta más difícil perseguir a los niños.

En Nochebuena, el Diablo siempre camina con su bastón, pero al día siguiente persigue a los niños sin bastón.

El primer diablo salió temprano... Después de un largo momento de deambular, donde alterna entre bailar frente a la iglesia e intentar atrapar a los niños, es perseguido, atrapado, arrojado al suelo y noqueado. ¡Demasiado fácil! Porque era muy borracho.

No lo volveremos a ver, pero no saldremos perdiendo: lo ha reemplazado un nuevo demonio saltador y vivaz, ¡y uno muy inteligente que puede hacerle perder la cabeza!

Muchos intentaron capturarlo por la noche pero sin éxito.

Después de la procesión en el interior de la iglesia, se reúnen una docena de jóvenes, los “apóstoles”. En grupos de dos, intentan vencer al Diablo haciéndole girar su bastón, pero son ellos los que son desestabilizados, el Diablo se levanta, triunfante : ¡no me atraparon!

El líder del juego, que conocía el escenario del baile, intentó explicarles que hicieran un círculo alrededor del Diablo para atraparlo, pero no logró hacerse entender...

El escenario incluye una secuencia donde los “apóstoles” forman un círculo para proteger a Abraham e Isaac, y el Diablo intenta romperlo. Cuando lo consigue, estalla una pelea y el Diablo es derribado. Pero en nuestro baile el Diablo no fue vencido, permaneció de pie y se volvió a marchar al día siguiente. Sabemos que Jesús no elimina al Diablo sino que comparte sus poderes con él: de hecho, un dios todopoderoso acabaría rápidamente con el Diablo, por lo que si el Diablo sigue vivo es porque Jesús lo quiere, simplemente limita sus poderes⁵.

El momento más formal es la procesión dentro de la iglesia donde los *senyoro'obo* desfilan con la sagrada familia, tres voluntarios portan las imágenes tomadas del pesebre, mientras afuera el Diablo y los mayores bailan. Este es el único momento donde hay separación espacial de las dos escenas...

La música también es peculiar: ya lo había notado cuando vi la película de 1998 (5), pero esta vez mis grabaciones son mucho mejores.

⁵ Mi descripción inmediata comparte flash-backs, para restablecer el orden de las secuencias, hay que visionar la película.



Hay varios sonidos que se superponen, sin llegar a mezclarse en una música común, así como hay varias escenas que se superponen, y solo de vez en cuando se juntan :

- El martilleo del bastón del Diablo.
- El golpe del *tunk'ul* acompañado de la armónica – al día siguiente el *tunk'ul* será reemplazado por un tambor “moderno”, no creo que estuviera presente en Nochebuena. Estos dos instrumentos permiten tocar jaranas.
- Las campanas con dos tonos que son sonadas con dos cuerdas en un ritmo muy particular que requiere cierta destreza. A veces suenan en la parte inferior y otras en la parte superior de la iglesia.
- Finalmente, el canto y las oraciones de las mujeres orantes, las rezadoras. El contraste entre la gravedad y la seriedad de lo que está sucediendo en la iglesia y el desorden payaso afuera se encontrará al día siguiente con una magnitud aún mayor.

¿Podemos llamar jaranas a los bailes que realizan los diferentes participantes? Yo diría que sí, pero la mayoría de las veces son jaranas muy simples puntuadas por el palo del Diablo, por lo tanto diferentes de las jaranas más clásicas. Sin embargo, algunas personas muy mayores también pueden bailar con pasos tan sencillos como los de este baile.

La novedad más llamativa respecto a la versión observada en la película de 1998 es el papel del demonio omnipresente y ambivalente como H-wan tul.

La relación que establece con los niños es pura alegría aunque algunas capturas sean bastante violentas, como en los juegos de los niños entre ellos.

Los niños como representación de Jesús son la “presa” favorita del Diablo, pero el Diablo, como buen *trickster*, ¡también es un gran jugador! como el tejón. Mirando al diablo, me pareció ver un *chik* con su larga nariz: Kisin es también figura del tejón, fértil y estéril al mismo tiempo. El tejón es, según las descripciones que conozco, un animal muy juguetón cuando está domesticado, ¿y en estado salvaje? ¿Está cerca de la mangosta, un animalito muy juguetón también?

Al día siguiente, a partir de las 8:30am, después de una primera novena frente al palacio municipal, salimos a caminar por el pueblo y nos detuvimos en casi todas las casas para hacer una colecta.

Los ancianos, acompañados del niño Jesús, visitan a los aldeanos, mientras el Diablo, como siempre, anda libre y hace lo que quiere.

A todos les piden un poco de maíz para preparar su pozole (bebida de maíz que los campesinos llevan a la milpa) porque se les olvidó el suyo.

¡Pero este pozole hoy se ha transformado en dinero! Porque todo lo que se dé: maíz, fruta, lentejas... se revenderá y el dinero se utilizará para la iglesia (para rehacer las pinturas, por ejemplo, me dicen)

También hay donaciones realizadas directamente en dinero.

Hay dos lugares donde se recolecta: en el pequeño pesebre donde está el niño Jesús (donde muchas veces se da dinero, pequeñas monedas simbólicas o billetes) y con los abuelos, Abraham y Isaac. Si es maíz,

se vierte en un costal. Las demás ofrendas las ponen en un triciclo, (donde también voy a poner mi equipo de filmación).

En algunas casas se realizan auténticas novenas con distribución de *tox*, la comida que se reparte durante las novenas: tacos y tortas de cochinita y pequeñas ensaladas de patatas a la moda...

Encontramos, durante estas novenas, la coincidencia de fiestas formales y del desorden sembrado por el Diablo y sus comparsas. De hecho, los abuelos son más comparsas del Diablo que oponentes.

Cuando vienen a liberar a los niños atrapados por el Diablo, también les dan una pequeña paliza para castigarlos por haber jugado con el Diablo: de hecho, los atrapados son, la mayoría de las veces, niños que han jugado, es decir quiénes provocaron al Diablo y a quiénes atrapó.

Los niños experimentan una deliciosa mezcla de miedo y atracción por este Diablo...

Muchas veces vienen a provocar al Diablo diciendo: *¿A hanta bu 'ul?* ¿Comes frijoles? Porque como sabemos los frijoles son el plato favorito del Diablo y se dice que los frijoles que no se cuecen bien son los frijoles del Diablo.

¿Tienes miedo del Diablo? me pregunta una niña.

Yo también haré esta pregunta a los niños y algunos me dirán que sí, otros que no.

Los días 5, 6 y 7 de enero volverá a haber juego con el Diablo pero el escenario será diferente: serán los reyes magos quienes sustituirán a la sagrada familia... pero el Diablo siempre tendrá la misma importancia.

Proceso del juego

Sábado 24 de diciembre

6 p.m. Novena en la iglesia

7 p. m. Misa

19.30 p. m. Primera salida del Diablo y de Abraham e Isaac, los *señoro 'obo* o abuelos ...

Afuera el jugador de *tunk 'ul* enseña ritmo a los voluntarios...

22.00 p. m. Segunda novena y procesión de la sagrada familia para celebrar el nacimiento de Jesús mientras afuera deambulan el Diablo y los abuelos.

23:30 p. m. Pelea entre el Diablo y los apóstoles en la cancha deportiva a un costado de la iglesia frente al público.

24 p. m. Fin del baile

Domingo 25 de diciembre

8 a.m. Novena en la terraza del palacio municipal

8:30 a.m. Inicio de la recolecta de los abuelos y del niño Jesús y continuación del juego con el Diablo.

Me voy del pueblo a las 2 p.m., pero el paseo por el pueblo continúa hasta la tarde, donde tiene lugar una segunda novena en la iglesia y sigue al día después.

El juego continuará el lunes 26 de diciembre...



Análisis comparativo

Un ritual del ciclo de doce días.

La Danza de Abraham e Isaac es sólo una secuencia de un conjunto mucho más amplio de varias semanas, de duración variable según el pueblo, y que corresponde al ciclo europeo de doce días al final y al comienzo del año. Estos días donde reina el caos también son conocidos por los mayas prehispánicos pero duran menos (cinco días) y se les llama los días sin nombre. Propongo llamar a todo el ritual el Juego con el Diablo, Abraham e Isaac.

Si la mayoría de las descripciones disponibles no precisan la fecha de sus observaciones, vemos emerger sin embargo un cierto número de variaciones, así como constantes que permiten aclarar la naturaleza de este juego.

Desafortunadamente, la mayoría de las descripciones se centran en la danza de Abraham e Isaac e ignoran las otras secuencias igualmente importantes.

Empecemos por el baile en sí. Generalmente se celebra una o dos veces, la tarde del 24 y la tarde del 25, pero también se puede bailar más a menudo, por ejemplo, los días 22, 23 y 24 de diciembre en Sacalaca (2). La mayoría de los comentaristas tienden a normalizarlo describiéndolo como una batalla del bien contra el mal, con el triunfo final del bien permitiendo que nazca el niño Jesús, pero el contenido no siempre es tan simplista.

El Diablo muere y renace, como Cristo

En primer lugar, el Diablo es derrotado en todas las variantes excepto en el juego al que asistí, pero si “muere”, renace cada vez, como Cristo, ¡pero no espera tres días! En efecto, el Diablo, como los personajes de dibujos animados o de cómic, nunca muere definitivamente, siempre está vivo y eso es lo que le da su encanto y también la continuidad del mundo.

El Diablo y los abuelos son personajes cómicos

El segundo punto importante que indican la mayoría de los comentarios es que el Diablo es principalmente un personaje cómico como el *chik*.

Como escribe Oscar Armando García Gutiérrez (8) quien, como yo, se dedicó a un análisis comparativo, pero limitado a Dzitnup: *el mal es la fuerza que amenaza con la posibilidad de un rapto o de una transgresión del espacio sacro (el interior de la parroquia) pero esta amenaza no es una figura terrible sino lúdica y jocosa* (p. 49).

Esta cuestión de la risa y de la farsa se relaciona con el personaje cómico del payaso, *chik*, pero también se puede relacionar con el personaje de Isaac que, en la mitología bíblica, es el maestro de la risa. Además, Abraham e Isaac también son personajes cómicos.

Como hemos visto, la danza de Abraham e Isaac remite a la cuestión del sacrificio, trazando un para-

lelo entre Isaac y Jesús, ambos “corderos” de Dios y sacrificados, aunque Isaac es perdonado en el último momento, lo que transforma la tragedia en comedia. Pero en la danza lo que se representa es el lado cómico del sacrificio e Isaac no es un personaje sacrificial.

Un juego con los niños

El juego con el Diablo es, en todas sus variantes, un juego en el que los niños tienen un lugar central. Sin duda, esto se debe a la influencia de la Navidad, la fiesta infantil por excelencia. Salvo algunas excepciones, como cuando confisca objetos a los adultos o los golpea con un palo (7), el Diablo siempre juega con los niños. A veces están asustados pero siempre son juguetones y, como en los juegos de pesca-pesca, oscilan entre el miedo de ser atrapados y el placer de provocar al Diablo y escapar de él.

A la excepción del mío, los relatos no ofrecen una descripción precisa de lo que sucede durante el día, pero pude observar hasta qué punto los niños vienen constantemente a burlarse del Diablo y cómo él, cuando atrapa un niño, a menudo es al borde de la brutalidad, pero rara vez va más allá, como en los juegos infantiles.

El 25 de diciembre de 1992 en Sacalaca, incluso fueron los niños quienes asumieron los papeles de los abuelos y del Diablo y el juego continuó entre los niños. *El último día de celebración se decide el 25 (...) tres de los niños se vistieron con las ropas de los abuelos y el Diablo; así ataviados bailaban en la calle* (2).

La corrida y el Diablo toro

Una secuencia que se repite en un gran número de variaciones, en diferentes formas, es aquella en la que la pelea entre Abraham, Isaac y el Diablo se transforma en una corrida de toros, con el Diablo como toro y los ancianos como toreros. *En una ocasión se observó que los danzantes hacían mímica simulando “beneficiar” el animal, es decir repartir sus partes entre el público asistente* (10). A veces son incluso los niños los que se encargan de descuartizar al Diablo y repartir la carne (8). Esta distribución también puede realizarse en forma cómica con diálogos que evocan las negociaciones de la carne de cerdo durante los bailes de la cabeza de cerdo (8).

La corrida puede adoptar formas muy específicas comparables a las de las fiestas patronales. En Chikindzonot, el 25 de diciembre (no tenemos la fecha precisa, ese relato se publicó en 1999) *Los hombres formaron un círculo alrededor de los danzantes que empiezan a moverse al ritmo de la música jaranera del tambor y de la armónica. Se interpretan dos jaranas y el son el Toro grande. Ese repertorio es similar al que se toca después de cualquier corrida de toros de la región y la danza misma parece una imitación del toreo. Así el Diablo se comporta como un toro y durante la danza ataque a Abraham e Isaac, quienes se muevan como toreros pero con pasos de jarana. Toda la danza duró unos diez minutos* (4).

El baile de la cabeza de cochino

Siempre en Chikindzonot, al día siguiente, 26 de diciembre, se realiza una vaquería donde se sacrifican cinco



cerdos y se prepara un relleno negro que se ofrece al niño Jesús. *Durante el día toca una orquesta jaranera que termina con la danza de la cabeza del cochino y, finalmente hay baile con música tropical en la noche (4).*

Religión oficial y religión popular

¿Cuál es el lugar de la religión oficial en este ritual? casi ninguno. Suele haber una misa, celebrada por un sacerdote, como en el ritual al que asistí, pero luego desaparece y deja la iglesia a los mayas. Asimismo, los sacerdotes católicos no estarán presentes los días siguientes.

Este suele ser el caso en los rituales populares. Los sacerdotes deben desaparecer o, en el mejor de los casos, ponerse al servicio de la religión popular y si se niegan, pueden meterse en problemas. Este fue el caso de Nunkini (Campeche), cuando un sacerdote quiso tomar demasiada autonomía de los “patrones” del culto popular. El pueblo lo echó y lo mudaron.

Y cuando el pueblo no tiene fuerzas para ahuyentar al sacerdote, si el persiste en su negativa a respetar el pueblo y sus costumbres y quiere dirigir su parroquia, entonces sucede que el pueblo rechaza por completo los rituales de los mayores y el catolicismo, al volverse protestante. Este fue el caso en mi pequeño pueblo de Tabi, donde sólo una cuarta parte de la población sigue siendo católica. ¿Es mejor? ¿es peor? No lo sé, pero si este cambio se ha producido, es porque corresponde a fenómenos reales y profundos y no sólo a una manipulación por parte de las sectas protestantes del vecino poderoso del norte.

Un baile del ballet folclórico estatal

Para finalizar este recorrido por las diferentes versiones del juego con el Diablo que tenemos disponibles, me falta decir unas palabras sobre un baile de Abraham e Isaac realizado el 24 de diciembre de 2020 por el ballet folclórico juvenil durante una Gala organizada por el Secretaría de Cultura del Estado de Yucatán.

Es una interpretación bien pulida y bastante fiel de la “vulgata” de la danza de Dzitnup. Vemos a Abraham e Isaac bailando la jarana con pasos muy simples, rodeados de seis apóstoles. El Diablo paseando por fuera del círculo termina entrando en él, pero es expulsado por los apóstoles y luego combatido por Abraham e Isaac. El bien triunfa sobre el mal y el Diablo es arrojado al suelo y la procesión, integrada en gran parte por mestizas en *hipiles*, sale del escenario cargando al niño Jesús que acaba de nacer en su cuna.

Hay todo... menos la esencia, es decir el alboroto, las risas y los juegos infantiles. Y como en gran parte de las descripciones, el juego con el Diablo se reduce a la danza de Abraham e Isaac.

Las fuentes

Las referencias completas se encuentran en la bibliografía al fin de este artículo.

Proporciono aquí el o los autores de la descripción, el título del texto, la fecha de publicación, y cuando son mencionados, el lugar y la fecha de observación.

- 1 Luis Perez Sabido, *Bailes y danzas tradicionales de Yucatán*, 1983, (Dzitnup, sin fecha).
- 2 Alicia Moreno Hernández y Claudia Aimé Rojas Castillo, *Navidad en Sacalaca*, 2016, (Sacalaca, 1992).
- 3 Fernando Muñoz Castillo, *El teatro regional de Yucatán*, 1999, (Dzitnup, sin fecha).
- 4 Max Jardow Pedersen, *La música divina de la selva yucateca*, 1999, (Chikindzonot e Dzitnup, sin fecha).
- 5 Oscar Irrutia, *Danza de Abraham e Isaac*, película, 2003, (Dzitnup, 1998).
- 6 Jorge Pérez e Irán Sánchez, *Masewal Documentos Audiovisuales bilingües*, 1998, documento video internet, (Dzitnup, sin fecha)
- 7 Wilfrido Pool Ojeda, *Danza de Abraham e Isaac en Dzitnup, Yucatán*, 2021 (Dzitnup, sin fecha).
- 8 Oscar Armando García Gutiérrez, *Abraham e Isaac, personajes de una epifanía en una comunidad indígena de Yucatán*, 2006 (Dzitnup, sin fecha).
- 9 María Gómez Ac (coordinadora artística), *Danza de Abraham e Isaac (o Los Pastores)*, espectáculo de ballet basado en la danza de Dzitnup, 2020, documento video Internet.
- 10 Samuel Ermilo Espinosa Pat, *Danzas de Yucatán*, 2011, sin fecha ni lugar.
- 11 Maritza Lilibeth Figueroa Esquivel, *La representación escénica de Dzitnup*, 2014, (Dzitnup, sin fecha).

Conclusión

El juego con el Diablo, Abraham e Isaac representa la esencia profunda de la jarana: una danza de sacrificio que lleva la comedia al corazón mismo de esta tragedia que es la muerte y, más particularmente, la muerte sacrificial.

Esa tragedia es prehispánica, cuando los nobles sacrificaban a los hijos de las clases trabajadoras, como relata el mito del Way kot⁶, extendido por toda la península, pero se reforzó con la llegada de los españoles católicos, la alianza del ejército y de la iglesia. A esto, los mayas oponen un arma esencial, la risa soberana que hace estallar las bombas en medio de las serias jaranas.

Esta es la respuesta de los mayas yucatecos al cristianismo: la risa es más fuerte que la muerte y son los niños, discípulos del niño Jesús - de este niño terrible que el evangelio apócrifo de la *Infancia de Jesús*, llamado también *Evangelio del pseudo-Tomas*, nos ha conservado pero que fue expurgado de los evangelios canónicos, de la Biblia oficial - quienes se hacen cargo del ritual corriendo y jugando con el Diablo, a la vez aterrorizados y encantados.

Y recuerdo estas *Storie scellerate* escrita por Pier Paolo Pasolini, en una película dirigida por Sergio Citti, donde dos ladrones (similares a los dos ladrones que rodean a Cristo crucificado) mientras ya se balancean en el extremo de una cuerda, se desploman de risa porque uno de ellos acaba de contar una última broma y, justo cuando están a punto de morir, los dos ladrones ríen, ríen, ríen hasta quedarse sin aliento.

⁶ Para un análisis del mito del Way kot, ver Michel Boccara, *Los laberintos sonoros. Enciclopedia de la mitología maya yucateco*, tomo 6 y los dos artículos que publique, en 1985 y 1987, en la revista de la Universidad Autónoma de Yucatán.



Bibliografía

Boccara, Michel

1985, El Way kot, brujo aguila (primera parte) , *Revista de la Universidad de Yucatan*, (Merida, Yucatán), n°155, p.83-91.

1987, El Way kot, brujo aguila (segunda parte), *Revista de la Universidad de Yucatan*, (Merida, Yucatán), n°163, p.45-71.

Luis Perez Sabido, *Bailes y danzas tradicionales de Yucatán*, 1983, (Dzitnup, sin fecha).

1989, Les enfants ravis : mythe et pratique mythique chez les Mayas, *Synapse*, n°56, Juin 1989.

Espinosa Pat, Abraham y Samuel Ermilo

2015, *Danza, baile y musica del Mayab*, Instituto de Investigación y Difusión de la Danza Mexicana, A.C. Delegación Yucatán.

Figuerola Esquivel, Maritza Lilibeth

2014, *La representación escénica de Dzitnup*, *Revista de la Universidad Autónoma de Yucatán*, n° 265 julio-diciembre 2014, 35-41.

Frischmann, Donald

2004, «Transformaciones y trascendencia en el arte ritual y escénico de los mayas peninsulares», *Investigación Teatral*, núm. 5, enero-junio 2004, págs. 9-20.

García Gutiérrez, Oscar Armando

2006, *Abraham e Isaac, personajes de una epifanía en una comunidad indígena de Yucatán*, en *Fiesta religiosa y teatralidad popular en México*, coord.. por Beatriz Aracil y Mónica Ruiz, Boletín de la Unidad de Investigaciones de la Universidad de Alicante, n°8, dic. 2006.

Infancia de Jesús (la)

2009, El evangelio apócrifo del pseudo-Tomás

texto griego, con introducción, traducción y notas de Reidar Aasgaard, <https://www.sigueme.es/docs/libros/la-infancia-de-jesus.pdf>.

Jardow Pedersen, Max

1999, *La música divina de la selva yucateca*, México, Dirección general de Culturas populares.

Moreno Hernández, Alicia y Rojas Castillo, Claudia Aimé

2016, “Navidad en Sacalaca”, en Stanford, E. Thomas, *Música mayense. Dos monografías. La música de Tabasco y Música maya de Quintana Roo*, México, Instituto Nacional de Antropología y Historia.

Muñoz Castillo, Fernando

2011, *El teatro regional de Yucatán*, México, Escenología e Instituto de Cultura de Yucatán, (segunda edición).

Pérez Sabido, Luis

1983, *Bailes y danzas tradicionales de Yucatán*, Mérida, Ediciones del DIF. Contiene numerosas partiduras

Pool Ojeda, Wilfrido

2021, *Danza de Abraham e Isaac en Dzitnup, Yucatán*, *Revista folkloristas (digital)*, oct. 2021, https://issuu.com/fumexa.c/docs/revista_folkloristas_-_octubre

Filmografía

Boccara, Michel

2024, *Le jeu avec le diable et la Danse d'Abraham et Isaac / El juego con el diablo y la Danza de Abraham e Isaac*,

Producción: La parole a le geste, duración: 56'55 <https://www.mayaboccara.com>

Gómez Ac, María (coordinadora artística)

2020, *Danza de Abraham e Isaac (o Los Pastores)*, Celebrando la navidad, Gala yucateco, espectáculo de ballet basado en la danza de Dzitnup, consultado el 17 de julio 2024 <https://www.youtube.com/watch?v=tgaJwMc4dxM>.

Irrutia, Oscar

2003, “Danza de Abraham e Isaac”, *Tradiciones costumbres y leyendas de Yucatán. Dzitnup celebra la Danza de Abraham e Isaac*, Mérida, Yucatán, Gobierno del Estado, Instituto de Cultura de Yucatán.

Pasolini, Pier Paolo

1973, *Storie scellerate*, en una película dirigida por Sergio Citti.

Pérez, Jorge y Sánchez, Irán

2018, *Masewal Documentos Audiovisuales bilingües: Dzitnup*, consultado el 17 de julio 2024 <https://www.youtube.com/c/maasewaldocumentosaudiovisualesbilingues>.

Nota del director: Se respetan las fuentes y bibliografía como las entregó el autor en el original (N. del D.).